



DIGITAL PIANO
PIANO NUMERIQUE
Цифровое фортепиано

P - 35

EN	Owner's Manual
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de instrucciones
DE	Bedienungsanleitung
PT	Manual do Proprietário
IT	Manuale di istruzioni
NL	Gebruikershandleiding
PL	Podręcznik użytkownika
RU	Руководство пользователя
DA	Brugervejledning
SV	Bruksanvisning
CS	Uživatelská příručka
SK	Používateľská príručka
HU	Használati útmutató
SL	Navodila za uporabo
BG	Ръководство на потребителя
RO	Manualul proprietarului
LV	Lietotāja rokasgrāmata
LT	Vartotojo vadovas
ET	Kasutusjuhend

English	Svenska
Français	Česky
Español	Slovenčina
Deutsch	Magyar
Português	Slovenščina
Italiano	Български
Nederlands	Română
Polski	Latviski
Русский	Lietuvių k.
Dansk	eesti keel

Tak, fordi du har købt et Yamaha-digitalklaver!

Det anbefales, at du læser denne vejledning omhyggeligt, så du kan få fuldt udbytte af instrumentets avancerede og praktiske funktioner.

Det anbefales også, at du opbevarer brugervejledningen et sikkert og praktisk sted, så den er let at finde, når du skal bruge den.

Indhold

Tilbehør.....	3	Brug af metronom	13
Om vejledningerne.....	4	Valg af taktslag	13
SIKKERHEDSFORSKRIFTER	4	Justering af tempoet.....	13
Introduktion		Justering af lydstyrken for metronomen	13
Kontrolfunktioner og stik på panelet	6	Automatisk slukkefunktion	14
Klargøring	7	Om MIDI	14
Tænd og sluk for strømmen.....	7	Tilslutning til MIDI [IN][OUT]-stik	14
Indstilling af lydstyrke.....	7	MIDI-muligheder	15
Brug af hovedtelefonerne.....	7	MIDI-indstillinger.....	15
Brug af fodkontakten.....	7	Appendiks	
Reference		Fejlfinding	16
Valg og brug af lyde	8	Specifikationer	16
Valg af lyd	8	Quick Operation Guide	17
Kombination af to lyde (dobbeltilstand).....	8		
Firhændig spil i samme oktav	9		
Variation af klangen – rumklang	9		
Indstilling af anslagsfølsomhed.....	10		
Transponering af tonehøjde i halvtoner	10		
Finstemning af tonehøjden	11		
Aflytning af melodierne	12		
Aflytning af demomelodierne	12		
Aflytning af de forprogrammerede melodier.....	12		

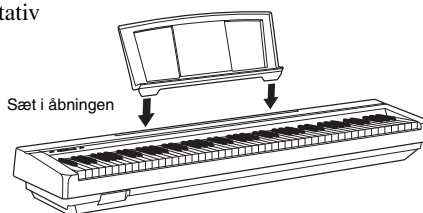
Tilbehør

- Brugervejledning
- AC-adapter*
- Online Member Product Registration**
- Fodkontakt

* Medfølger muligvis ikke, alt efter hvor instrumentet købes. Kontakt din Yamaha-forhandler.

** Du skal bruge det PRODUCT ID, som findes på arket, når du udfylder registreringsformularen (User Registration form).

- Nodestativ



Om vejledningerne

Udover denne vejledning er følgende vejledningsmateriale tilgængeligt (pdf-filer).



MIDI Reference (MIDI-oversigt)

Indeholder MIDI-relaterede oplysninger, f.eks. MIDI Implementation Chart.



MIDI Basics (findes kun på engelsk, fransk, tysk og spansk)

Indeholder grundlæggende forklaringer på, hvad MIDI er, og hvad det kan.

Du kan hente disse dokumenter i Yamaha Manual Library, angive modelnavnet i området Model Name og klikke på [SEARCH].

Yamaha Manual Library

<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

SIKKERHEDSFORSKRIFTER

LÆS FORSKRIFTERNE GRUNDIGT, INDEN DU TAGER INSTRUMENTET I BRUG

Opbevar denne brugervejledning et sikkert og praktisk sted til senere brug.



ADVARSEL

Følg altid nedenstående grundlæggende sikkerhedsforskrifter for at mindske risikoen for alvorlig personskade eller dødsfald på grund af elektrisk stød, kortslutning, skader, brand eller andre farer. Disse sikkerhedsforskrifter omfatter, men er ikke begrænset til, følgende:

Strømforsyning/AC-adapter

- Anbring ikke strømledningen i nærheden af varmekilder, f.eks. varmeapparater eller radiatorer. Undgå desuden at bøje ledningen kraftigt eller på anden måde beskadige den eller at anbringe tunge ting på den.
- Instrumentet må kun tilsluttes den angivne korrekte netspænding. Den korrekte spænding er trykt på instrumentets navneskilt.
- Brug kun den specificerede adapter (side 16). Brug af en forkert type adapter kan resultere i skade på instrumentet eller overophedning.
- Kontrollér stikket med jævne mellemrum, og fjern evt. ophobet støv og snavs.

Må ikke åbnes

- Instrumentet indeholder ingen dele, der kan serviceres af brugeren. Du må ikke åbne instrumentet, forsøge at afmontere de indvendige dele eller ændre dem på nogen måde. Hvis produktet ikke fungerer korrekt, skal du straks holde op med at bruge det og indlevere det til et autoriseret Yamaha-serviceværksted.

Vand og fugt

- Udsæt ikke instrumentet for regn, og brug det ikke på fugtige eller våde steder. Anbring ikke beholdere, f.eks. vaser, flasker eller glas, med væske på instrumentet, der kan trænge ind i åbningerne, hvis det spildes. Hvis væske såsom vand trænger ind i instrumentet, skal du øjeblikkeligt slukke for strømmen og tage strømledningen ud af stikkontakten. Indlevér herefter instrumentet til eftersyn på et autoriseret Yamaha-serviceværksted.
- Isæt eller udtag aldrig stikket med våde hænder.

Brandfare

- Anbring aldrig brændende genstande, f.eks. stearinlys, på enheden. Brændende genstande kan vælte og forårsage ildebrand.

Unormal funktion

- I tilfælde af et af følgende problemer skal du omgående slukke for instrumentet på afbryderen og tage stikket ud af stikkontakten. Indlever herefter enheden til eftersyn på et Yamaha-serviceværksted.
 - Netledningen eller stikket er flosset eller beskadiget.
 - Den udsender usædvanlige lugte eller røg.
 - Der er tabt genstande ned i instrumentet.
 - Lyden pludselig forsvinder under brugen af instrumentet.



FORSIGTIG

Følg altid nedenstående grundlæggende sikkerhedsforskrifter for at mindske risikoen for personskade på dig selv eller andre samt skade på instrumentet eller andre genstande. Disse sikkerhedsforskrifter omfatter, men er ikke begrænset til, følgende:

Strømforsyning/AC-adapter

- Tilslut ikke instrumentet via et fordelerstik, da det kan medføre forringet lyd kvalitet eller overophedning af fordelerstikket.
- Tag aldrig fat om ledningen, når du tager stikket ud af instrumentet eller stikkontakten, men tag fat om selve stikket. Hvis du trækker i ledningen, kan den tage skade.
- Tag stikket ud af stikkontakten i tordenvejr, eller hvis instrumentet ikke skal bruges i længere tid.

Placering

- Instrumentet skal placeres, så det står stabilt og ikke kan vælte.
- Inden instrumentet flyttes, skal alle tilsluttede ledninger fjernes for at undgå at beskadige dem, eller at nogen falder over dem.
- Sørg for at placere produktet, så der er nem adgang til den stikkontakt, du vil bruge. Hvis der opstår problemer eller fejl, skal du omgående slukke for instrumentet på afbryderen og tage stikket ud af stikkontakten. Der afgives hele tiden små mængder elektricitet til produktet, selv om der er slukket for strømmen. Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid.
- Brug kun det stativ, der hører til instrumentet. Brug de medfølgende skruer, når instrumentet monteres på stativet/i racket, da de indvendige dele kan tage skade, eller instrumentet kan løsne sig og falde ned, hvis du bruger andre typer skruer.

Forbindelser

- Sluk for strømmen til andre elektroniske komponenter, før du slutter instrumentet til dem. Skru helt ned for lydstyrken for alle komponenter, før du tænder eller slukker for strømmen.
- Indstil lydstyrken for alle komponenter ved at skru helt ned for dem og derefter gradvist hæve lydniveauerne, mens du spiller på instrumentet, indtil det ønskede lydniveau er nået.

Retningslinjer for brug

- Stik ikke fingre eller hænder ind i sprækker på instrumentet.
- Stik aldrig papir, metalgenstande eller andre genstande ind i sprækker i panelet eller tangenterne. Det kan resultere i, at du selv eller andre kommer til skade, beskadige instrumentet eller andre genstande eller resultere i funktionsfejl.
- Læn dig ikke med din fulde vægt op ad instrumentet, stil ikke tunge genstande på instrumentet, og tryk ikke for hårdt på knapperne, kontakterne eller stikkene.
- Brug ikke instrumentet/enheden eller hovedtelefonerne ved et højt eller ubehageligt lydniveau i længere tid, da det kan medføre permanente høreskader. Søg læge, hvis du oplever nedsat hørelse eller ringen for ørerne.

Yamaha kan ikke holdes ansvarlig for skader, der skyldes forkert brug af eller ændringer af instrumentet, eller data, der er gået tabt eller ødelagt.

Sluk altid for strømmen, når instrumentet ikke er i brug.

Selvom knappen [] (klar/tændt) står på tændt (skærmens baggrundsbelysning), får instrumentet stadig små mængder elektricitet.

Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis instrumentet ikke skal bruges i længere tid.

Obs!

Følg altid nedenstående forskrifter for at undgå risiko for fejl/skade på produktet, beskadigelse af data eller andre genstande.

■ Brug og vedligeholdelse

- Brug ikke instrumentet i nærheden af fjernsyn, radio, stereoanlæg, mobiltelefoner eller andre elektriske apparater, da disse kan afgive støj.
- Instrumentet må ikke udsættes for støv, vibrationer eller stærk kulde eller varme (det må f.eks. ikke placeres i direkte sollys, i nærheden af varmeapparater eller i en bil i dagtimerne), da det kan beskadige panelet, ødelægge de indvendige komponenter eller give ustabil drift. (Godkendt driftstemperaturområde: 5°– 40°C)
- Anbring ikke genstande af vinyl, plast eller gummi på instrumentet, da de kan misfarve panelet eller tangenterne.
- Rengør instrumentet med en blød, tør eller let fugtig klud. Brug ikke fortynder, opløsningsmidler, rengøringsmidler eller klude, der indeholder kemikalier.

Oplysninger

■ Om ophavsret

- Kopiering af kommercielt tilgængelige musikdata, herunder, men ikke begrænset til, MIDI-data og/eller lyddata, er strengt forbudt, medmindre det kun er til privat brug.
- Dette produkt indeholder og anvender computerprogrammer og indhold, som Yamaha har ophavsretten til, eller som Yamaha har licens til at bruge andres ophavsret til. Ophavsretligt beskyttet materiale inkluderer, men er ikke begrænset til, al computersoftware, stilsartfiler, MIDI-filer, WAVE-data, noder til musik og lydoptagelser. Sådanne programmer og sådant indhold må kun bruges privat og i overensstemmelse med den gældende lovgivning. Eventuelle overtrædelser kan få retslige konsekvenser. FORSØG IKKE AT FREMSTILLE, DISTRIBUERE ELLER ANVENDE ULOVLIGE KOPIER.

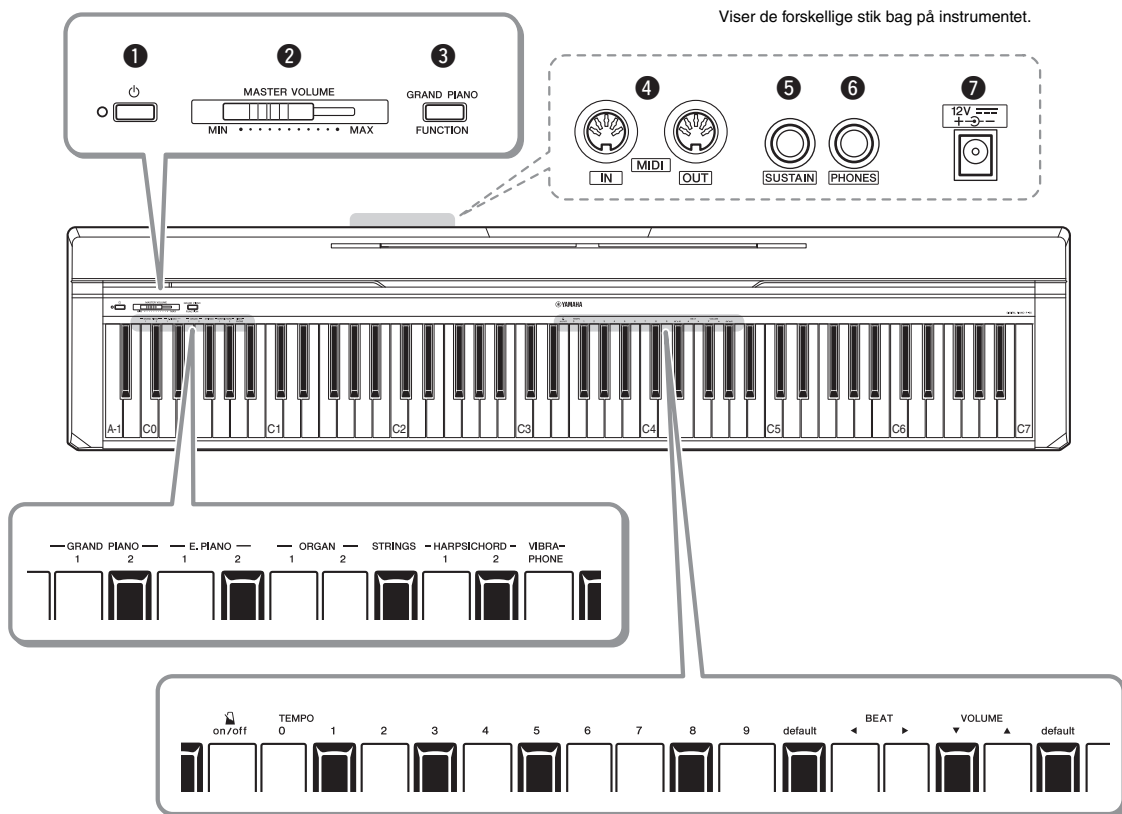
■ Om funktioner/data, der følger med instrumentet

- Nogle af de forprogrammerede melodier er blevet redigeret af hensyn til længde eller arrangement og er muligvis ikke helt identiske med originalerne.

■ Om denne vejledning

- De illustrationer og LCD-skærbilleder, der er vist i denne brugervejledning, er beregnet til instruktion og kan være lidt forskellige fra de skærbilleder, der vises på instrumentet.
- Navne på virksomheder og produkter i denne brugervejledning er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende de respektive virksomheder.

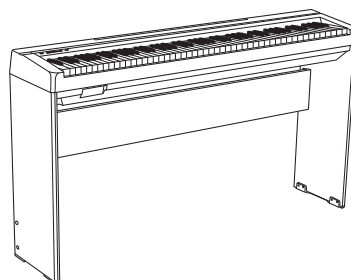
Kontrolfunktioner og stik på panelet



Viser de forskellige stik bag på instrumentet.

- 1 [⏻]-kontakt (standby/tænde).....side 7**
Til tænding af strømmen eller indstilling til standby
- 2 [MASTER VOLUME]-skydekontaktside 7**
Til justering af den overordnede lydstyrke.
- 3 [GRAND PIANO/FUNCTION]-knap.....side 8**
Til øjeblikkelig aktivering af lyden Grand Piano 1.
FUNCTION (funktion)
Du kan indstille forskellige parametre ved at trykke på en tangent på klaviaturet, mens du holder denne knap nede.
- 4 MIDI [IN] [OUT]-stik.....side 14**
Til tilslutning af et andet MIDI-instrument eller en computer.
- 5 [SUSTAIN]-stik.....side 7**
Til tilslutning af den medfølgende fodkontakt, en valgfri fodkontakt eller en fodpedal.
- 6 [PHONES]-stik.....side 7**
Til tilslutning af et sæt standardstereohovedtelefoner.
- 7 DC IN-stik.....side 7**
Til tilslutning af strømadapter.

Valgfrit keyboardstativ



Der er indbyggede højttalere i instrumentets bund. Selvom du kan nyde at spille på instrumentet, når det står på et skrivebord eller et bord, anbefaler vi at det sættes på et keyboardstativ (ekstraudstyr), så lyden bliver bedre.

Klargøring

Tænd og sluk for strømmen

- 1 Slut AC-adapteren til DC IN-stikket.

⚠ ADVARSEL

- Brug kun den specificerede adapter (side 16). Brug af en forkert type adapter kan resultere i skade på instrumentet eller overophedning.

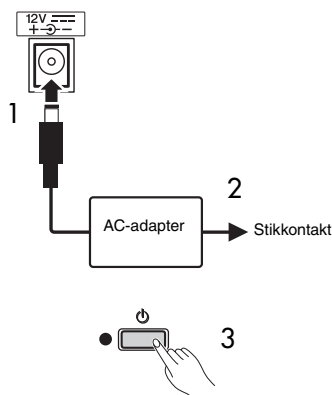
- 2 Sæt AC-adapteren i stikkontakten.

- 3 Tryk på [⏻]-knappen (standby/tændt) for at tænde for strømmen.

Strømindikatoren til venstre for [⏻]-knappen (standby/tændt) tændes. Tryk på knappen igen for at slukke for strømmen.

⚠ FORSIGTIG

- Selvom [⏻]-knappen (standby/tændt) står på standby (skærmens baggrundsbelysning er slukket), afgives der stadig små mængder elektricitet til enheden. Tag derfor altid stikket ud af stikkontakten, hvis instrumentet ikke skal bruges i længere tid.

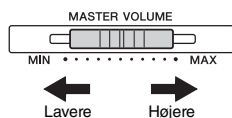


VIGTIGT

- Bemærk, at strømmen slukkes automatisk, hvis instrumentet ikke bruges i 30 minutter. Du finder flere oplysninger på side 14.

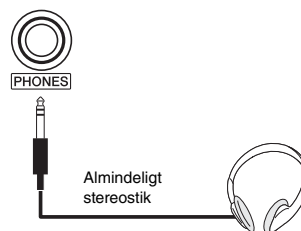
Indstilling af lydstyrke

Når du begynder at spille, skal du bruge [MASTER VOLUME]-skydekontakten til at justere den overordnede lydstyrke.



Brug af hovedtelefonerne

Her kan du tilslutte et sæt stereohovedtelefoner med et 1/4"-sterostik, så du nemt kan lytte med. Højtalerne deaktiveres automatisk, når der sættes et stik i dette stik.

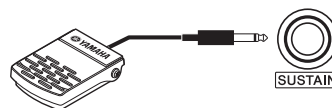


⚠ FORSIGTIG

- Beskyt din hørelse! Undgå at bruge hovedtelefoner i længere tid ved et højt lydniveau.

Brug af fodkontakten

[SUSTAIN]-stikket bruges til at tilslutte den medfølgende fodkontakt, som fungerer på samme måde som en fortepedal på et akustisk klaver. Du kan også slutte en FC3-fodpedal eller FC4/FC5-fodkontakt (ekstraudstyr) til dette stik. Med FC3-fodpedalen kan du styre halvpedalfunktionen.



Halvpedalfunktion

Hvis du spiller på klaveret med efterklang og ønsker en klarere lyd (især i basregisteret), skal du løfte foden fra pedalen til minimum halvpedalpositionen.

⚠ BEMÆRK

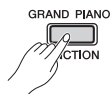
- Træd ikke på fodkontakten, mens du tænder for strømmen. Hvis du gør det, ændres fodkontaktens polaritet, hvilket medfører omvendt funktionsmåde.
- Kontrollér, at strømmen er slukket, inden du tilslutter eller frakobler fodkontakten eller -pedalen.

Valg og brug af lyde

Valg af lyd

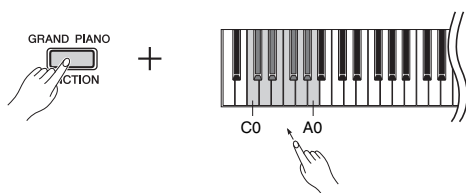
Sådan vælges lyden Grand Piano:

Tryk på [GRAND PIANO/FUNCTION] for øjeblikkeligt at aktivere lyden Grand Piano 1, uanset hvilken lyd der aktiveres, eller hvilke indstillinger der foretages.



Sådan vælges en anden lyd:

Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, mens du trykker på en af tangenterne C0 – A0.



Liste over lyde

Tangent	Lydnavn	Beskrivelse
C0	GRAND PIANO 1	Indspillede samples fra et koncertflygel i fuld størrelse. Perfekt til klassiske værker samt til andre stilarter, hvor der skal bruges et akustisk klaver.
C#0	GRAND PIANO 2	Klar klaverlyd med lys rumklang. Velegnet til pop.
D0	E. PIANO 1	En elektronisk klaverlyd, der er skabt ved hjælp af FM-syntese. Velegnet til de fleste former for pop.
D#0	E. PIANO 2	Retro-lyd fra elektrisk klaver med "tænder" af metal, der slås an med hamre. Giver en blød tone, når det anslås let, og en aggressiv tone, når det anslås hårdt.
E0	PIPE ORGAN 1	En typisk pipeorgellyd (8 fod + 4 fod + 2 fod). Velegnet til barok kirkemusik.
F0	PIPE ORGAN 2	Denne lyd bruger hele pipeorglets kobbel og forbindes ofte med Bachs "Toccat og fuga".
F#0	STRINGS	Rumlige og stort strygerensemble. Prøv at kombinere denne lyd med en klaverlyd i dobbelttilstand.
G0	HARPSICHORD 1	Det ultimative instrument til barokmusik. Naturtro cembalolyd med knipsede strenge, ingen anslagsfølsomhed og karakteristisk lyd, når du slipper.
G#0	HARPSICHORD 2	Blander den samme lyd en oktav højere, hvilket giver en lysere, dynamisk klang.
A0	VIBRAPHONE	Spillet med forholdsvis bløde køller.

Når du har valgt den ønskede lyd, skal du spille på klaviaturet.

BEMÆRK

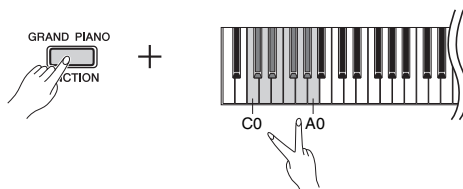
- Hvis du vil lære de forskellige lyde at kende, kan du lytte til demomelodierne for hver lyd (side 12).
- Du kan skifte oktav som beskrevet i næste kolonne (se "Lyd 1").

Kombination af to lyde (dobbelttilstand)

Du kan spille med to forskellige lyde samtidig på hele klaviaturet.

1 Aktivér dobbelttilstand.

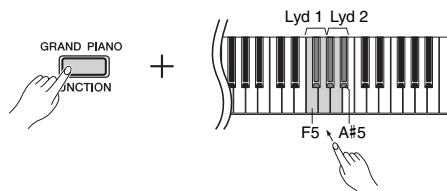
Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk samtidig på to tangenter mellem C0 og A0.



Den lyd, der er tildelt den venstre tangent, kaldes for lyd 1, og den lyd, der er tildelt den højre tangent, kaldes for lyd 2.

Sådan skiftes oktav for hver lyd:

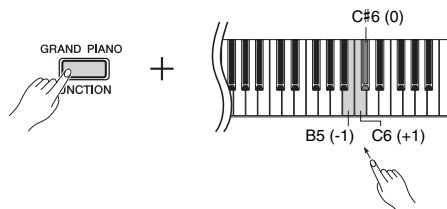
Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på en af tangenterne mellem F5 og A#5.



Lyd 1	F5	-1	Lyd 2	G#5	-1
	F#5	0		A5	0
	G5	+1		A#5	+1

Sådan justeres balancen mellem to lyde:

Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, tryk på B5-tangenten for at øge med én, C6-tangenten for at reducere med en eller C#6-tangenten for at nulstille til 0 (ensartet balance). Indstillingsområdet ligger fra -6 til +6. Indstillinger over "0" øger lydstyrken for lyd og omvendt.



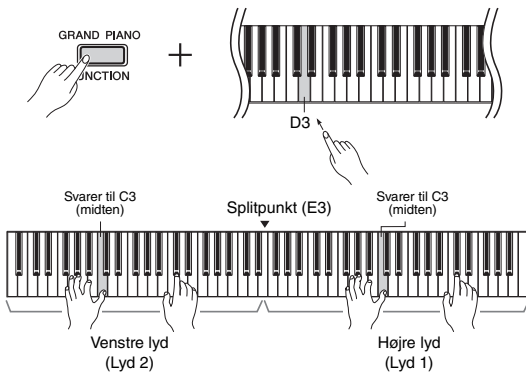
2 Tryk på [GRAND PIANO/FUNCTION] for at forlade dobbelttilstanden.

Firhændig spil i samme oktav

Ved hjælp af denne funktion kan to personer spille på instrumentet samtidig – en på venstre halvdel og en på højre – men i samme oktav.

1 Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på D3-tangenten for at aktivere Firhændig-funktionen.

Klaviaturet inddeles i to dele, hvor E3-tangenten er splitpunktet.



BEMÆRK

- Splitpunktet kan kun være E3.
- Hvis klaviaturet er i dobbelttilstand, vil aktivering af firhændigfunktionen medføre, at dobbelttilstanden forlades. Lyd 1 bruges som lyden for hele klaviaturet.
- Hvis lyden ændres, forlades firhændigfunktionen.

2 En person kan spille på venstre del af klaviaturet, mens en anden person spiller på højre del.

Sådan skiftes oktav for hver lyd:

Samme som i dobbelttilstand (side 8).

Pedalfunktionen ved firhændig spil

Den fodkontakt, der er tilsluttet [SUSTAIN]-stikket, påvirker både højre og venstre del.

3 Hvis du vil forlade firhændigfunktionen, skal du trykke på D3, mens du holder [GRAND PIANO/FUNCTION] nede igen.

Variation af klangen – rumklang

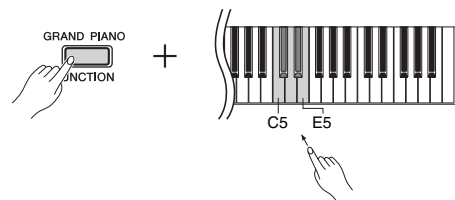
Dette instrument indeholder flere rumklangstyper, der giver lyden ekstra dybde og udtryk ved at skabe en realistisk akustisk klang. Selvom den korrekte rumklangstype hentes automatisk, når du vælger en lyd, kan du altid ændre rumklangstypen.

BEMÆRK

- I dobbelttilstand hentes fortrinsvis rumklangstypen for Lyd 1. Hvis rumklangen for Lyd 1 er deaktiveret, hentes rumklangen for Lyd 2.

Sådan vælges en rumklangstype:

Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, mens du trykker på en af tangenterne C5 til E5.

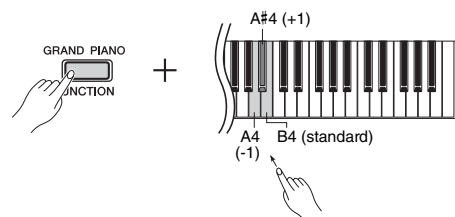


Liste over rumklangstyper

Tangent	Rumklangs-type	Beskrivelse
C5	Room	Giver lyden en rumklangseffekt, der minder om den akustiske klang, der optræder i et mindre rum.
C#5	Hall1	Brug denne indstilling til at få en "større" rumklangseffekt. Denne effekt simulerer den naturlige rumklang i en mindre koncertsal.
D5	Hall2	Brug denne indstilling til at få en virkelige stor rumklangseffekt. Denne effekt simulerer den naturlige rumklang i en stor koncertsal.
D#5	Stage	Simulerer den rumklang, der optræder på en scene.
E5	Off	Der anvendes ingen effekt.

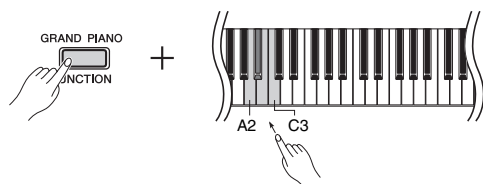
Sådan justeres rumklangsdybden:

Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, mens du trykker på A4 for at hæve med en, A#4 for at sænke med en eller B4 for at nulstille til standardværdien (den mest egnede værdi for den aktuelle lyd). Jo højere værdi, desto dybere effekt. Indstillingsområdet er fra 0 (ingen effekt) til 10 (maksimal dybde).



Indstilling af anslagsfølsomhed

Du kan angive anslagsfølsomheden, dvs. hvordan lyden reagerer på den måde, du slår tangenterne an på. Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, mens du trykker på en af tangenterne A2 – C3.



Tangent	Anslagsfølsomhed	Beskrivelse
A2	Fixed (uændret)	Lydstyrken ændres ikke, uanset om du slår tangenterne hårdt eller blødt an.
A#2	Soft (lav)	Lydstyrken ændrer sig ikke meget, uanset om du slår tangenterne hårdt eller blødt an.
B2	Medium (medium)	Dette er klaverets standardanslagsfølsomhed (standardindstillingen).
C3	Høj	Lydstyrken varierer meget fra pianissimo til fortissimo, så du kan spille udtryksfuldt og dynamisk. Du skal anslå tangenterne hårdt for at frembringe en kraftig lyd.

BEMÆRK

- Indstillingen for anslagsfølsomhed kan have ringe eller ingen effekt på lydene PIPE ORGAN og HARPSICHORD, da disse instrumenter ikke normalt ændrer sig i forhold til, hvor hårdt tangenterne slås an.

Transponering af tonehøjde i halvtoner

Du kan ændre tonehøjden for hele instrumentet op eller ned i halvtoner, så det bliver lettere at spille i vanskelige tonearter, og så instrumentets tonehøjde lettere kan tilpasses en sanger eller andre instrumenter. Hvis du f.eks. vælger "+5", vil et tryk på C-tangenten give et F, hvilket gør det muligt at spille en melodi i F-mol, som om den var i C-mol.

Sådan transponeres tonehøjden ned:

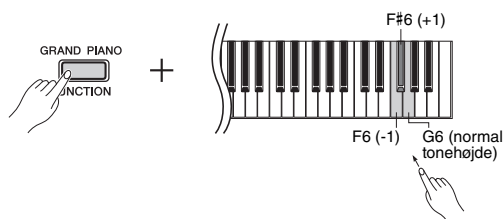
Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på F6 for at sænke med 1 halvtone.

Sådan transponeres tonehøjden op:

Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på F#6 for at hæve med 1 halvtone.

Sådan gendannes den normale tonehøjde:

Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på G6.



BEMÆRK

- Indstillingsmuligheder: -6 – 0 – +6

Finstemning af tonehøjden

Du kan finstemme tonehøjden for hele instrumentet i trin på ca. 0,2 Hz. Dermed kan du tilpasse tonehøjden, så den passer perfekt til tonehøjden for andre instrumenter eller musikken på en CD .

Sådan sænkes tonehøjden:

Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på G#6-tangenten gentagne gange for at sænke tonehøjden i trin på ca. 0,2 Hz.

Sådan hæves tonehøjden:

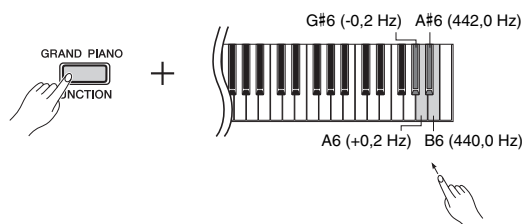
Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på A6-tangenten gentagne gange for at hæve tonehøjden i trin på ca. 0,2 Hz.

Sådan indstilles tonehøjden til A3 = 442 Hz:

Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på A#6.

Sådan nulstilles værdien til standardindstilling (A3 = 440 Hz):

Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på B6.



BEMÆRK

- Indstillingsområdet ligger fra 427,0 Hz til 453,0 Hz.

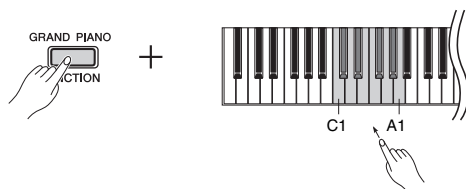
Aflytning af melodierne

Aflytning af demomelodierne

Der findes demomelodier for alle lydene, f.eks. Piano og Organ.

- 1 Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på en af tangenterne mellem C1 og A1 for at starte afspilningen.

Dermed startes afspilning af demomelodierne for den lyd, der er tildelt den tangent, du har trykket ned. Afspilningen starter med den valgte melodi og fortsætter med melodierne i rækkefølge.



BEMÆRK

- Instrumentets lyd indstilles automatisk til at svare til lyden for den aktuelle demomelodi. Hvis du vælger en anden lyd under afspilning, vil demomelodien automatisk ændres, så den svarer til den nye valgte lyd.

Sådan justeres tempo for afspilningen:

Fremgangsmåden er den samme som justering af tempoet for metronomen (side 13).

Liste over demomelodier

Tangent	Lydnavn	Titel	Komponist
C1	GRAND PIANO 1	Original	Original
C#1	GRAND PIANO 2	Original	Original
D1	E. PIANO 1	Original	Original
D#1	E. PIANO 2	Original	Original
E1	PIPE ORGAN 1	Original	Original
F1	PIPE ORGAN 2	Original	Original
F#1	STRINGS	Original	Original
G1	HARPSICHORD 1	Gavotte	J.S. Bach
G#1	HARPSICHORD 2	Invention nr. 1	J.S. Bach
A1	VIBRAPHONE	Original	Original

Ovenstående demostykker er korte, omarrangerede uddrag af originalkompositionerne. Alle andre melodier er originaludgaver (©2012 Yamaha Corporation).

- 2 Tryk på [GRAND PIANO/FUNCTION] igen for at stoppe afspilningen.

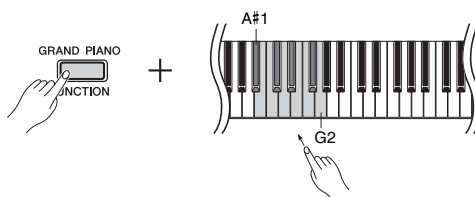


Aflytning af de forprogrammerede melodier

Udover demomelodierne indeholder instrumentet forprogrammerede melodier, som du kan lytte til.

- 1 Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på en af tangenterne mellem A#1 og G2 for at starte afspilningen.

Hver af de forprogrammerede melodier er tildelt til en af disse tangenter. Se flere oplysninger om tildeling nedenfor.



Afspilningen starter med den valgte melodi og fortsætter med melodierne i rækkefølge.

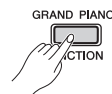
Oversigt over forprogrammerede melodier

Tangent	Nr.	Titel	Komponist
A#1	1	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
B1	2	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A. Mozart
C2	3	Für Elise	L.v. Beethoven
C#2	4	Valse op. 64-1 "Petit Chien"	F.F. Chopin
D2	5	Träumerei	R. Schumann
D#2	6	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
E2	7	Arabesque	J.F. Burgmüller
F2	8	Humoresque	A. Dvořák
F#2	9	The Entertainer	S. Joplin
G2	10	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy

Sådan justeres tempo for afspilningen:

Fremgangsmåden er den samme som justering af tempoet for metronomen (side 13).

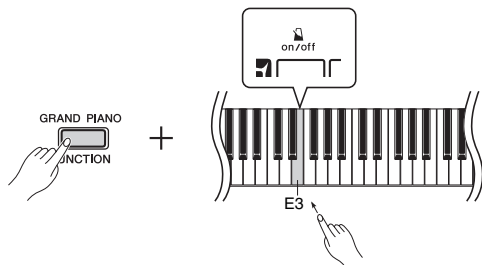
- 2 Tryk på [GRAND PIANO/FUNCTION] igen for at stoppe afspilningen.



Brug af metronom

Metronomen er praktisk, når du skal indøve en melodi i et nøjagtigt tempo.

- 1 Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på E3-tangenten for at aktivere metronomen.



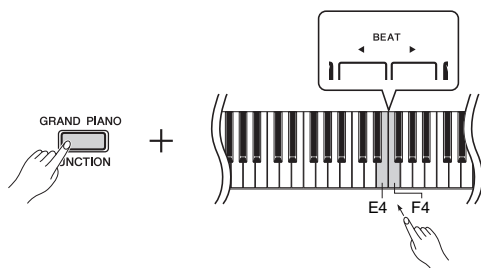
- 2 Udfør samme fremgangsmåde for at stoppe metronomen.

BEMÆRK

- Når du kun trykker på [GRAND PIANO/FUNCTION], stopper metronomen, men instrumentet nulstilles også til lyden Grand Piano.

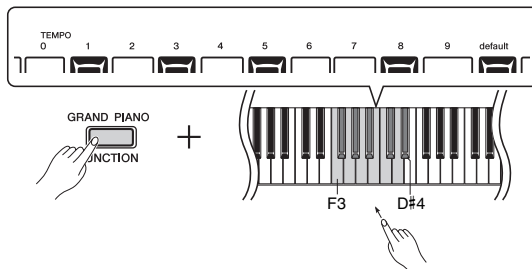
Valg af taktslag

Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på E4 for at sænke værdien, eller F4 for at øge værdien. Standardværdien er "intet taktslag". Hvis du vælger en anden værdi end "intet taktslag", vil første taktslag fremhæves med en klokkelyd.



Justering af tempoet

Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på tangentene F3 – D4 (som hver er tildelt numrene 0 – 9) for at angive den trecifrede tempoværdi for metronomen eller melodien. Hvis du f.eks. vil angive "95", skal du trykke på F3 (0), D4 (9) og A#3 (5) i denne rækkefølge, mens du holder [GRAND PIANO/FUNCTION] nede.



Sådan gendannes standardværdien:

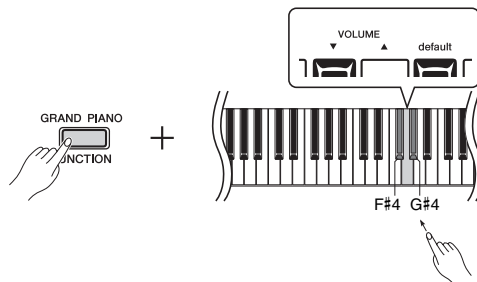
Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på D#4.

BEMÆRK

- Metronomens standardtempo er 120.
- Indstillingsområdet er 32-280.

Justering af lydstyrken for metronomen

Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på tangenten F#4 for at mindske lydstyrken for metronomen, G4 for at øge lydstyrken og G#4 for at gendanne standardlydstyrken (10).



BEMÆRK

- Indstillingsområdet ligger fra 1 til 20.

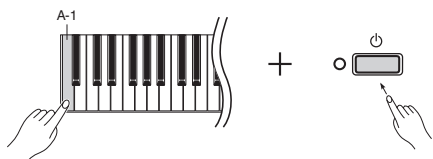
Automatisk slukkefunktion

For at undgå unødvendigt strømforbrug er instrumentet udstyret med en funktion, der automatisk afbryder strømmen, hvis ingen knapper eller tangenter er blevet brugt i ca. 30 minutter. Du kan aktivere eller deaktivere denne funktion efter behov.

Sådan deaktiveres den automatiske slukkefunktion:

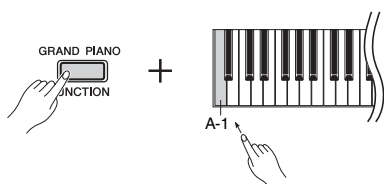
Når instrumentet er slukket:

Hold tangenten A-1 nede (laveste tangent), tryk på [⏻]-kontakten (standby/tændt) for at tænde for strømmen, hvorefter strømindikatoren blinker tre gange, og den automatiske slukkefunktion er deaktiveret.



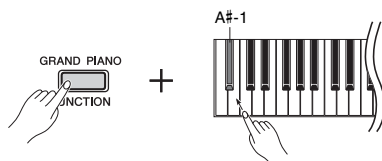
Når instrumentet er tændt:

Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på A-1 (laveste tangent).



Sådan aktiveres den automatiske slukkefunktion:

Hold [GRAND PIANO/FUNCTION] nede, og tryk på A#-1.



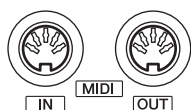
Om MIDI

Dette instrument er udstyret med MIDI IN/OUT-stik, så du kan slutte instrumentet til andre instrumenter og enheder, bl.a. computere, og udnytte de forskellige muligheder for indspilning og spil, som MIDI-funktionerne giver.

Tilslutning til MIDI [IN][OUT]-stik

MIDI [IN] [OUT]-stik

Brug MIDI-kabler til at slutte eksterne MIDI-enheder til disse stik.



Om MIDI

MIDI (Musical Instrument Digital Interface) er et standardformat for afsendelse/modtagelse af data. Formatet benyttes til at overføre musikdata og kommandoer mellem MIDI-enheder og pc'er. Med MIDI kan du styre en tilsluttet MIDI-enhed fra instrumentet eller styre instrumentet fra en tilsluttet MIDI-enhed eller computer.

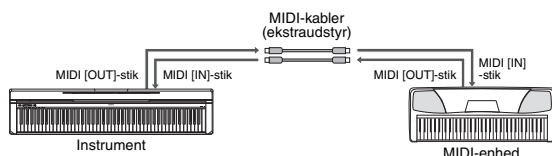
BEMÆRK

- Hvilke MIDI-data, der kan overføres eller modtages, afhænger af MIDI-anordningens type. Se derfor efter i kapitlet "MIDI data format" (MIDI-dataformat) under "MIDI Reference" (MIDI-oversigt) (side 4), hvilke MIDI-data og kommandoer dine enheder kan overføre eller modtage.

MIDI-muligheder

MIDI-funktionerne gør det muligt at overføre musikdata mellem MIDI-enheder.

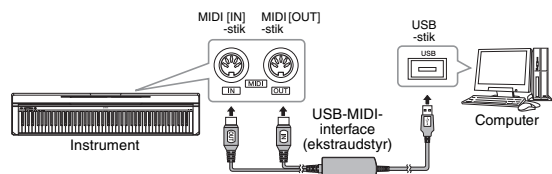
Overførsel af musikdata til og fra en anden MIDI-enhed



BEMÆRK

- Demomelodierne til lydene og de forprogrammerede melodier kan ikke overføres fra instrumentet til en anden MIDI-enhed.
- MIDI-forbindelser skal foretages med almindelige MIDI-kabler (ekstraudstyr), der kan købes i musikforretninger.

Overførsel af data til og fra computer



Du kan tilslutte instrumentets MIDI-stik til computerens USB-port via en USB-MIDI-interface-enhed (f.eks. Yamaha UX16), der leveres som ekstraudstyr. Hvis du vil gøre dette, skal du først installere USB-MIDI-driveren på computeren. Yderligere oplysninger findes i den vejledning, der fulgte med USB-MIDI-interface-enheden.

OBS!

- Når instrumentet skal sluttes til en computer, skal du først slukke for strømmen til instrumentet, og derefter lukke åbne programmer på computeren, før du tilslutter kabler. Når du har foretaget tilslutningen, kan du tænde for instrumentet.

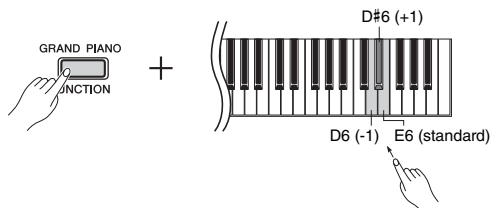
BEMÆRK

- Når instrumentet bruges som lydmodul til afspilning af musikdata med lyde, der ikke findes på instrumentet, afspilles dataene ikke korrekt.
- Du skal installere et program på computeren for at kunne overføre MIDI-data mellem instrumentet og computeren.

MIDI-indstillinger

Indstilling af MIDI-afsenderkanaler

I alle MIDI-systemer skal MIDI-kanalerne på afsendelses- og modtagelsesenhederne stemme overens, før der kan overføres data. Du kan angive den kanal, som instrumentet skal bruge til at overføre MIDI-data. Du gør dette ved at holde [GRAND PIANO/FUNCTION] nede og trykke på en af tangenterne mellem D6 og E6. Tangenten D6 sænker værdien med 1, D#6 hæver værdien med 1, og E6 gendanner standardværdien (kanal 1).



BEMÆRK

- Indstillingsområdet ligger fra 1 til 16.
- Standardværdien er 1.

BEMÆRK

- I dobbelttilstand overføres lyden, du spiller på klaviaturet via lyd 1, til den angivne MIDI-afsendelseskanal, og lyden, du spiller på klaviaturet via lyd 2, til det næste kanalnummer i rækken (angivet kanal + 1).

BEMÆRK

- Der afgives ingen MIDI-meddelelser under afspilning af demomelodier eller forprogrammerede melodier.

Andre MIDI-indstillinger

Andre MIDI-indstillinger bortset fra afsendelseskanalerne er angivet nedenfor. Disse indstillinger kan ikke ændres.

■ MIDI-modtagelseskanaler:

.....Alle kanaler (1-16)

■ Lokal styring:Aktiveret

■ Afsende/modtage programændring: Ja

■ Afsende/modtage kontrolændring: Ja

Fejlfinding

Problem	Mulig årsag og løsning
Instrumentet tændes ikke.	Stikket er ikke sat ordentligt i instrumentet. Sæt hunstikket ordentligt fast i stikket på instrumentet og hanstikket i en korrekt stikkontakt (side 7).
Instrumentet slukkes automatisk, selv om der ikke foretages en handling.	Det er normalt. Dette sker på grund af den automatiske Støttefunktion (side 14).
Der er støj i højttalerne eller hovedtelefonerne.	Støjen kan skyldes interferens fra en mobiltelefon tæt på instrumentet. Sluk mobiltelefonen, eller undlad at bruge den i nærheden af instrumentet.
Den overordnede lydstyrke er for lav, eller der høres ingen lyd.	Den overordnede lydstyrke er indstillet for lavt. Vælg et passende lydniveau med [MASTER VOLUME]-skydeknappen (side 7). Kontrollér, at der ikke sidder et sæt hovedtelefoner i hovedtelefonstik (side 7).
Pedalen fungerer ikke.	Pedalkablet/stikket er muligvis ikke tilsluttet korrekt. Kontrollér, at pedalstikket er sat i [SUSTAIN]-stikket (side 7).
Fødebakke (til efterløn) ser ud til at have den modsatte effekt. Når fodrede trædes ned, stoppes lyden, og når den slippes, klinger lyden længe.	Fodkontaktens polaritet skiftede, hvis den var trykket ned, da der blev tændt for strømmen. Sluk og tænd igen for at nulstille funktionen. Pas på ikke at træde på pedalen, mens du tænder for strømmen.

Specifikationer

Dimensioner (B x D x H)

- 1,326 x 295 x 154 mm (52-3/16" x 11-5/8" x 6-1/16")

Vægt

- 11,5 kg (25 lbs. 6 oz.)

Klaviatur

- 88 tangenter (A-1 til C7)
- Graded Hammer Standard-tangenter (GHS)
- Anslagsfølsomhed (hård, medium, blød, fast)

Lyd

- 10 forprogrammerede lyde
- Polyfoni: 32

Effekter/funktioner

- 4 rumklangstyper
- Dobbelttilstand: Ja
- Firhændig i samme oktav: Ja

Afspilning af melodier

- 10 demomelodier + 10 forprogrammerede melodier

Overordnede funktioner

- Transponering
- Finstemning: 427,0 Hz – 453,0 Hz
- Metronom
- Tempo (32 – 280)

Tilslutningsmuligheder

- DC IN (12V), PHONES, BESTÅENDE, MIDI IN/OUT

Forstærkere

- 6 W + 6 W

Højttalere

- 12 cm x 2

Strømforsyning

- AC-adapter PA-150 eller et tilsvarende produkt, der anbefales af Yamaha

Strømforbrug

- 6 W (ved brug af PA-150-adapter)

Medfølgende tilbehør

- Brugervejledning, nodestativ, AC-adapter PA-150 eller en tilsvarende anbefalet af Yamaha*, Online Member Product Registration**, fodkontakt
- * Medfølger muligvis ikke, alt efter hvor instrumentet købes. Kontakt din Yamaha-forhandler.
- ** Du skal bruge det PRODUCT ID, som findes på arket, når du udfylder registreringsformularen (User Registration form).

Tilbehør

- Keyboardstativ L-85/L-85S/L-85WH, pedalenhed FC3, fodkontakt FC4/FC5, hovedtelefoner (HPE-150/HPE-30), USB/MIDI-interface (UX16), AC-adapter (brugere i USA eller Europa: PA-150 eller tilsvarende anbefalet af Yamaha, andre: PA-5D, PA-150 eller tilsvarende)

* Specifikationerne og beskrivelserne i denne brugervejledning er udelukkende beregnet til oplysning. Yamaha Corp. forbeholder sig retten til at modificere eller ændre produkter eller specifikationer på et hvilket som helst tidspunkt uden forudgående varsel. Da specifikationer, udstyr og indstillinger ikke nødvendigvis er ens i alle lande, bør du forhøre dig hos din Yamaha-forhandler.

Quick Operation Guide

While holding down the [GRAND PIANO/FUNCTION] button, press the highlighted keys shown below to select preset songs, etc. or set parameters. (Refer to diagram below.)

GRAND PIANO FUNCTION +	
Voice	Voice Demo
Auto Power Off Disable	Auto Power Off Enable
GRAND PIANO 1	GRAND PIANO 2
E. PIANO 1	E. PIANO 2
PIPE ORGAN 1	
PIPE ORGAN 2	STRINGS
HARPSICHORD 1	HARPSICHORD 2
VIBRAPHONE	
Preset Song	Touch Sensitivity
GRAND PIANO 1	GRAND PIANO 2
E. PIANO 1	E. PIANO 2
PIPE ORGAN 1	
PIPE ORGAN 2	STRINGS
HARPSICHORD 1	HARPSICHORD 2
VIBRAPHONE	Song 1
Song 2	
Song 3	Song 4
Song 5	Song 6
Song 7	
Song 8	Song 9
Song 10	
Fixed	Soft
Medium	
Hard	
Duo ON/OFF	
METRONOME ON/OFF	Tempo
Number key 0	Number key 1
Number key 2	Number key 3
Number key 4	Number key 5
Number key 6	
Number key 7	Number key 8
Number key 9	Default Tempo
Decrease Beat by one step	
Increase Beat by one step	Decrease Volume by one step
Increase Volume by one step	Default Volume
Decrease Depth by one step	Increase Depth by one step
Default Depth	
Room	Hall 1
Hall 2	Stage
OFF	
-1 (Voice 1)	0 (Voice 1)
+1 (Voice 1)	-1 (Voice 2)
0 (Voice 2)	+1 (Voice 2)
Decrease Volume by one step	
Increase Volume by one step	0 (equal balance)
Decrease by one step	Increase by one step
Default	
Decrease by one step	Increase by one step
0 (Default)	Decrease by approx. 0.2 Hz
Increase by approx. 0.2 Hz	A3 = 442.0 Hz
A3 = 440.0 Hz	
MIDI Transmit Channel	Transpose
Balance between Voice 1 and Voice 2	Reverb Depth
	Reverb Type
	Octave Setting
	Metronome

Information for Users on Collection and Disposal of Old Equipment



This symbol on the products, packaging, and/or accompanying documents means that used electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. For proper treatment, recovery and recycling of old products, please take them to applicable collection points, in accordance with your national legislation and the Directives 2002/96/EC.

By disposing of these products correctly, you will help to save valuable resources and prevent any potential negative effects on human health and the environment which could otherwise arise from inappropriate waste handling.

For more information about collection and recycling of old products, please contact your local municipality, your waste disposal service or the point of sale where you purchased the items.

[For business users in the European Union]

If you wish to discard electrical and electronic equipment, please contact your dealer or supplier for further information.

[Information on Disposal in other Countries outside the European Union]

This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard these items, please contact your local authorities or dealer and ask for the correct method of disposal.

(weee_eu)

Information concernant la Collecte et le Traitement des déchets d'équipements électriques et électroniques.



Le symbole sur les produits, l'emballage et/ou les documents joints signifie que les produits électriques ou électroniques usagés ne doivent pas être mélangés avec les déchets domestiques habituels.

Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez les déposer aux points de collecte prévus à cet effet, conformément à la réglementation nationale et aux Directives 2002/96/EC.

En vous débarrassant correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, vous contribuerez à la sauvegarde de précieuses ressources et à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine qui pourraient advenir lors d'un traitement inapproprié des déchets.

Pour plus d'informations à propos de la collecte et du recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter votre municipalité, votre service de traitement des déchets ou le point de vente où vous avez acheté les produits.

[Pour les professionnels dans l'Union Européenne]

Si vous souhaitez vous débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques veuillez contacter votre vendeur ou fournisseur pour plus d'informations.

[Information sur le traitement dans d'autres pays en dehors de l'Union Européenne]

Ce symbole est seulement valable dans l'Union Européenne. Si vous souhaitez vous débarrasser de déchets d'équipements électriques et électroniques, veuillez contacter les autorités locales ou votre fournisseur et demander la méthode de traitement appropriée.

(weee_eu)

Información para Usuarios sobre Recolección y Disposición de Equipamiento Viejo



Este símbolo en los productos, embalaje, y/o documentación que se acompañe significa que los productos electrónicos y eléctricos usados no deben ser mezclados con desechos hogareños corrientes.

Para el tratamiento, recuperación y reciclado apropiado de los productos viejos, por favor llévelos a puntos de recolección aplicables, de acuerdo a su legislación nacional y las directivas 2002/96/EC.

Al disponer de estos productos correctamente, ayudará a ahorrar recursos valiosos y a prevenir cualquier potencial efecto negativo sobre la salud humana y el medio ambiente, el cual podría surgir de un inapropiado manejo de los desechos.

Para mayor información sobre recolección y reciclado de productos viejos, por favor contacte a su municipio local, su servicio de gestión de residuos o el punto de venta en el cual usted adquirió los artículos.

[Para usuarios de negocios en la Unión Europea]

Si usted desea deshacerse de equipamiento eléctrico y electrónico, por favor contacte a su vendedor o proveedor para mayor información.

[Información sobre la Disposición en otros países fuera de la Unión Europea]

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea. Si desea deshacerse de estos artículos, por favor contacte a sus autoridades locales y pregunte por el método correcto de disposición.

(weee_eu)

Verbraucherinformation zur Sammlung und Entsorgung alter Elektrogeräte



Befindet sich dieses Symbol auf den Produkten, der Verpackung und/oder beiliegenden Unterlagen, so sollten benutzte elektrische Geräte nicht mit dem normalen Haushaltsabfall entsorgt werden.

In Übereinstimmung mit Ihren nationalen Bestimmungen und den Richtlinien 2002/96/EC bringen Sie alte Geräte bitte zur fachgerechten Entsorgung, Wiederaufbereitung und Wiederverwendung zu den entsprechenden Sammelstellen.

Durch die fachgerechte Entsorgung der Elektrogeräte helfen Sie, wertvolle Ressourcen zu schützen, und verhindern mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die andernfalls durch unsachgerechte Müllentsorgung auftreten könnten.

Für weitere Informationen zum Sammeln und Wiederaufbereiten alter Elektrogeräte kontaktieren Sie bitte Ihre örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung, Ihren Abfallentsorgungsdienst oder die Verkaufsstelle der Artikel.

[Information für geschäftliche Anwender in der Europäischen Union]

Wenn Sie Elektrogeräte ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder Zulieferer für weitere Informationen.

[Entsorgungsinformation für Länder außerhalb der Europäischen Union]

Dieses Symbol gilt nur innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie solche Artikel ausrangieren möchten, kontaktieren Sie bitte Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler und fragen Sie nach der sachgerechten Entsorgungsmethode.

(weee_eu)

Informações para usuários sobre a coleta e o descarte de equipamentos antigos



Este símbolo, exibido em produtos, pacotes e/ou em documentos auxiliares, significa que os produtos elétricos e eletrônicos usados não devem ser misturados ao lixo doméstico geral.

Para tratamento, recuperação e reciclagem apropriados de produtos antigos, leve-os até os pontos de coleta aplicáveis de acordo com a sua legislação nacional e com as Diretivas 2002/96/EC.

Ao descartar estes produtos corretamente, você ajudará a economizar valiosos recursos e evitará qualquer potencial efeito negativo sobre a saúde humana e sobre o ambiente que, caso contrário, poderia ocorrer devido à manipulação inadequada do lixo.

Para obter mais informações sobre a coleta e a reciclagem de produtos antigos, entre em contato com a sua câmara municipal, com o serviço de coleta e de tratamento de lixo ou com o ponto de venda onde os itens foram adquiridos.

[Para usuários comerciais da União Européia]

Se você deseja descartar equipamento elétrico ou eletrônico, entre em contato com o seu fornecedor para obter mais informações.

[Informações sobre descarte em outros países fora da União Européia]

Este símbolo só é válido na União Européia. Se você deseja descartar estes itens, entre em contato com as autoridades locais ou com o seu fornecedor e pergunte qual é o método de descarte correto.

(weee_eu)

Informazioni per gli utenti sulla raccolta e lo smaltimento di vecchia attrezzatura



Questo simbolo sui prodotti, sull'imballaggio, e/o sui documenti che li accompagnano significa che i prodotti elettriche e elettroniche non dovrebbero essere mischiati con i rifiuti domestici generici.

Per il trattamento, recupero e riciclaggio appropriati di vecchi prodotti, li porti, prego, ai punti di raccolta appropriati, in accordo con la Sua legislazione nazionale e le direttive 2002/96/CE.

Smaltendo correttamente questi prodotti, Lei aiuterà a salvare risorse preziose e a prevenire alcuni potenziali effetti negativi sulla salute umana e l'ambiente, che altrimenti potrebbero sorgere dal trattamento improprio dei rifiuti.

Per ulteriori informazioni sulla raccolta e il riciclaggio di vecchi prodotti, prego contatti la Sua amministrazione comunale locale, il Suo servizio di smaltimento dei rifiuti o il punto vendita dove Lei ha acquistato gli articoli.

[Per utenti imprenditori dell'Unione europea]

Se Lei desidera disfarsi di attrezzatura elettrica ed elettronica, prego contatti il Suo rivenditore o fornitore per ulteriori informazioni.

[Informazioni sullo smaltimento negli altri Paesi al di fuori dell'Unione europea]

Questo simbolo è valido solamente nell'Unione europea. Se Lei desidera disfarsi di questi articoli, prego contatti le Sue autorità locali o il rivenditore e richiedi la corretta modalità di smaltimento.

(weee_eu)

Informatie voor gebruikers van inzameling en verwijdering van oude apparaten.



Dit teken op de producten, verpakkingen en/of bijgaande documenten betekent dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet mogen worden gemengd met algemeen huishoudelijk afval.

Breng alstublieft voor de juiste behandeling, herwinning en hergebruik van oude producten deze naar daarvoor bestemde verzamelpunten, in overeenstemming met uw nationale wetgeving en de instructies 2002/96/EC.

Door deze producten juist te rangschikken, helpt u het redden van waardevolle rijkdommen en voorkomt u mogelijke negatieve effecten op de menselijke gezondheid en de omgeving, welke zich zou kunnen voordoen door ongepaste afvalverwerking.

Voor meer informatie over het verzamelen en hergebruik van oude producten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke gemeente, uw afvalverwerkingsbedrijf of het verkooppunt waar u de artikelen heeft gekocht.

[Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie]

Mocht u elektrische en elektronisch apparatuur willen weggoien, neem dan alstublieft contact op met uw dealer of leverancier voor meer informatie.

[Informatie over verwijdering in ander landen buiten de Europese Unie]

Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie. Mocht u artikelen weg willen gooien, neem dan alstublieft contact op met uw plaatselijke overheidsinstantie of dealer en vraag naar de juiste manier van verwijderen.

(weee_eu)

Informacje dla Użytkowników odnośnie zbiórki i utylizacji starego sprzętu



Ten symbol na sprzętach, opakowaniach i/lub dokumentach towarzyszących oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy wyrzucać ze zwykłymi odpadami domowymi. Zgodnie z przepisami swojego kraju oraz Dyrektywami 2002/96/EC, w celu poprawnego oczyszczania, regeneracji i przetwarzania starych sprzętów, proszę oddawać je do odpowiednich punktów zbierania ww.

Prawidłowa utylizacja owych sprzętów pomaga zachowywać cenne zasoby, a także zapobiegać wszelkim potencjalnym negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i stan środowiska, które mogłyby wyniknąć w przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z odpadami.

W celu uzyskania dalszych informacji na temat zbiórki i przetwarzania starych sprzętów, proszę skontaktować się z lokalnym samorządem miejskim, zakładem utylizacji odpadów lub punktem sprzedaży, w którym nabyto przedmioty.

[Dla użytkowników biznesowych w Unii Europejskiej]

W celu wyrzucenia sprzętu elektrycznego i elektronicznego, proszę skontaktować się ze swoim dilerem lub dostawcą i zasięgnąć dalszej informacji.

[Informacje dotyczące utylizacji w krajach poza Unią Europejską]

Ten symbol obowiązuje tylko w Unii Europejskiej. W celu wyrzucenia tych przedmiotów, proszę skontaktować się ze swoimi władzami lokalnymi lub dilerem i zapytać o prawidłową metodę utylizacji.

(weee_eu)

Oplysninger til brugere om indsamling og bortskaffelse af gammelt udstyr



Dette symbol på produkter, emballage og/eller medfølgende dokumenter angiver, at brugte elektriske og elektroniske produkter ikke må bortskaffes sammen med det øvrige husholdningsaffald.

Afløber gamle produkter på egnede indsamlingssteder for at sikre korrekt behandling, genindvinding og genbrug i henhold til lokal lovgivning og direktivet 2002/96/EF.

Ved at bortskaffe disse produkter på korrekt vis er du med til at spare værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle skadelige virkninger på menneskers helbred og miljøet, der ellers kunne opstå som følge af forkert affaldsbehandling.

Du kan få flere oplysninger om indsamling og genbrug af gamle produkter ved at kontakte dine lokale myndigheder, de kommunale renovationsmyndigheder eller den forhandler, hvor du købte produktet.

[For erhvervsbrugere i EU]

Kontakt din forhandler eller leverandør for at få flere oplysninger, hvis du ønsker at bortskaffe elektrisk og/eller elektronisk udstyr.

[Oplysninger om bortskaffelse i lande uden for EU]

Dette symbol har kun gyldighed i EU. Kontakt dine lokale myndigheder eller din forhandler, og spørg efter den korrekte bortskaffelsesmetode.

(weee_eu)

Användarinformation, beträffande insamling och dumpning av gammal utrustning



Denna symbol, som finns på produkterna, emballaget och/eller bifogade dokument talar om att de använda elektriska och elektroniska produkterna inte ska blandas med allmänt hushållsaffall.

För rätt handhavande, återställande och återvinning av gamla produkter, vänligen medtag dessa till lämpliga insamlingsplatser, i enlighet med din nationella lagstiftning och direktiven 2002/96/EC.

Genom att slänga dessa produkter på rätt sätt, kommer du att hjälpa till att rädda värdefulla resurser och förhindra möjliga negativa effekter på mänsklig hälsa och miljö, vilka i annat fall skulle kunna uppstå, p.g.a. felaktig sophantering.

För mer information om insamling och återvinning av gamla produkter, vänligen kontakta din lokala kommun, ditt sophanteringsföretag eller inköpsstället för dina varor.

[För företagare inom EU]

Om du vill göra dig av med elektrisk och elektronisk utrustning, vänligen kontakta din försäljare eller leverantör för mer information.

[Information om sophantering i andra länder utanför EU]

Denna symbol gäller endast inom EU. Om du vill slänga dessa föremål, vänligen kontakta dina lokala myndigheter eller försäljare och fråga efter det korrekta sättet att slänga dem.

(weee_eu)

Informace pro uživatele týkající se sběru a likvidace starých zařízení



Tento symbol na výrobcích, obalech nebo doprovodných materiálech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky se nesmí vyhazovat do běžného domácího odpadu.

Podle zákona a směrnice 2002/96/EU je třeba je odnést na příslušná sběrná místa, kde budou náležitě zlikvidovány, obnoveny nebo recyklovány.

Správnou likvidací těchto výrobků pomůžete chránit cenné zdroje a zmírnit negativní dopady na zdraví lidí a životní prostředí, které vznikají v důsledku nesprávné manipulace s odpadem.

Další informace o sběru a recyklaci starých výrobků vám poskytne místní městský úřad, sběrný dvůr nebo prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.

[Informace pro podnikatele v Evropské unii]

Chcete-li získat další informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na prodejce nebo dodavatele.

[Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii]

Tento symbol platí pouze v zemích Evropské unie. Chcete-li získat informace o správných postupech likvidace elektrických a elektronických zařízení, obraťte se na místní úřady nebo prodejce.

(weee_eu)

Informácie pre používateľov o zbere a likvidácii starších zariadení



Tento symbol na produktoch, baleniach alebo v sprievodných dokumentoch znamená, že použité elektrické a elektronické produkty by sa nemali miešať s bežným domácim odpadom.

Ak chcete zaručiť vhodnú manipuláciu, opravy a recykláciu starších produktov, zaneste ich na príslušné zberné miesta v súlade s národnou legislatívou a smernicami 2002/96/ES.

Správna likvidácia týchto produktov pomáha chrániť cenné zdroje a znižuje možné negatívne vplyvy na zdravie ľudí a životné prostredie, ktoré by mohli vyplývať z nesprávnej manipulácie s odpadom.

Ďalšie informácie o zbere a recyklácii starších produktov vám poskytnú miestne úrady, spoločnosť zaoberajúca sa odvozom odpadu alebo pracovní predajne, v ktorej ste produkty kúpili.

[Komerční používatelia v Európskej únii]

Ak chcete získať ďalšie informácie o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, obraťte sa na svojho predajcu alebo dodávateľa.

[Informácie o likvidácii v krajinách, ktoré nie sú členmi Európskej únie]

Tento symbol platí len na území Európskej únie. Ak chcete likvidovať tieto produkty a získať informácie o správnom spôsobe ich likvidácie, obraťte sa na miestne úrady alebo svojho predajcu.

(weee_eu)

Információ a felhasználók számára a régi készülékek begyűjtéséről és leselejteséről



Ha ez az ábra látható a terméken, annak csomagolásán és/vagy a mellékelt kiadványokon, akkor a használt elektromos vagy elektronikus termék(ek)et nem szabad az általános háztartási hulladékkal együtt kidobni. Kérjük, hogy a hatályos jogszabályok és a 2002/96/EC európai uniós direktíva által előírt megfelelő hulladékkezelés és újrahasznosítás érdekében a régi termékeket adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőpontokon.

Ezen termékek megfelelő hulladékkezelésével Ön is hozzájárul értékes erőforrások megkíméléséhez, valamint ahhoz, hogy elkerülhetők legyenek a helytelen hulladékkezelés által az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt káros hatások.

Kérjük, hogy a régi termékek begyűjtésével és újrahasznosításával kapcsolatos további információkról érdeklődjön az illetékes önkormányzatnál, a helyi hulladékkezelő vállalatnál vagy annál a cégnél, ahol a termék(ek)et vásárolta.

[Az Európai Unióban működő üzleti felhasználók számára]

Kérjük, hogy az elektromos és elektronikus készülékek leadásával kapcsolatban kérjen további információt a szállító cégtől vagy a nagykereskedőtől.

[Információ a hulladékkezelésről az Európai Unió kívüli országok számára]

Ez a jelzés csak az Európai Unióban érvényes. Ha szeretné leselejtezni ezeket a termékeket, kérjük, forduljon az illetékes önkormányzathoz vagy a márkakereskedőhöz, és érdeklődjön a hulladékkezelés megfelelő módjáról.

(weee_eu)

Informacije o zbiranju in odstranjanju stare opreme



Ta simbol na napravah, embalaži in/ali priloženih dokumentih pomeni, da rabljenih električnih in elektronskih naprav ne smete mešati z drugimi gospodinjiskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, obnovo in reciklažo starih naprav jih odnesite na ustrezna zbirna mesta v skladu z državnimi zakoni in direktivo 2002/96/ES.

Če pravilno zavržete te naprave, s tem pomagata pri ohranjanju dragocenih naravnih virov in preprečujeta morebitne negativne vplive na zdravje in okolje, ki lahko sicer nastanejo zaradi neustreznega ravnanja z odpadki.

Za več informacij o zbiranju in recikliranju starih naprav se obrnite na lokalno skupnost, službo za odstranjanje odpadkov ali trgovino, kjer ste kupili izdelek.

[Za poslovne uporabnike v Evropski Uniji]

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za nadaljnje informacije obrnite na svojega prodajalca ali dobavitelja.

[Informacije o odstranjanju v državah zunaj Evropske Unije]

Ta simbol velja samo v Evropski Uniji. Če želite zavreči ta izdelek, se obrnite na lokalno skupnost ali prodajalca in se pozanimajte, kako lahko pravilno zavržete izdelek.

(weee_eu)

Информация за потребители относно събирането и изхвърлянето на старо оборудване



Този символ на продуктите, опаковките и/или придружаващата документация означава, че използваните електрически и електронни продукти не трябва да се изхвърлят заедно с обикновения домакински боклук.

За правилно третиране, възстановяване и рециклиране на стари продукти ги предайте в съответните пунктове за събиране, в съответствие с националното ви законодателство и Директива 2002/96/EO.

Изхвърляйки тези продукти по правилния начин, вие ще помогнете за запазване на ценни ресурси и за предотвратяване на потенциални негативни ефекти върху човешкото здраве и околната среда, които биха могли да възникнат при неправилно изхвърляне.

За по-подробна информация относно събирането и рециклирането на стари продукти се обърнете към вашата община, службата за събиране на отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продуктите.

[За бизнес потребителите в Европейския съюз]

Ако искате да изхвърлите електрическо и електронно оборудване, се свържете с вашия търговец или доставчик за получаване на допълнителна информация.

[Информация относно изхвърлянето в страни извън Европейския съюз]

Този символ е валиден само в Европейския съюз. Ако искате да изхвърлите тези продукти, свържете се с местните власти или с вашия търговец и попитайте за правилния начин на изхвърляне.

(weee_eu)

Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi



Acest simbol de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite.

Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională și cu Directiva 2002/96/CE.

Prin eliminarea corectă a acestor produse veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.

Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.

[Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană]

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

[Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene]

Acest simbol este valabil doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

(weee_eu)

Informācija lietotājiem par vecā aprīkojuma savākšanu un likvidēšanu



Šis simbols uz produktiem, to iepakojuma un/vai pavadošajiem dokumentiem norāda, ka noliotos elektriskos un elektroniskos produktu un baterijas nevajadzētu jaukt ar vispārējiem mājtsaimniecības atkritumiem.

Lai pareizi apstrādātu, reģenerētu un pārstrādātu vecos produktus, lūdzu, nogādājat tos attiecīgajās savākšanas vietās saskaņā ar jūsu nacionālo likumdošanu un Direktīvu 2002/96/EK.

Pareizi likvidējot šos produktus, jūs palīdzēsiet ietaupīt lielu daudzumu līdzekļu un novērsīsiet jebkādu negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtējo vidi, kas pretējā gadījumā rastos no neatbilstošas atkritumu apstrādes.

Lai iegūtu plašāku informāciju par veco produktu savākšanu un pārstrādi, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējo pašvaldību, atkritumu likvidēšanas pakalpojumu sniedzēju vai veikalu, kurā nopirkāt produktu.

[Komerčiālajiem lietotājiem Eiropas Savienībā]

Ja vēlaties atbrīvoties no elektriskā un elektroniskā aprīkojuma, lūdzu, sazinieties ar jūsu izplatītāju vai piegādātāju, lai iegūtu papildu informāciju.

[Informācija par atkritumu likvidēšanu valstīs ārpus Eiropas Savienības]

Šis simbols ir derīgs tikai Eiropas Savienībā. Ja vēlaties atbrīvoties no šādiem produktiem, lūdzu, sazinieties ar jūsu vietējām varas iestādēm vai izplatītāju un noskaidrojiet pareizo likvidēšanas veidu.

(weee_eu)

Informācija vartotojams apie senos ģrangos surinkimā ir šalinimā



Šis ant gaminiju, ju pakutes ar prie ju pridetu dokumentu nurodytas simbolis reiskia, kad naudota elektros ir elektronine ģranga negali buti iſmesta kartu su buitineimis atliekomis.

Siekiant tinkamai apdoroti, utillizuoti ir perdirbti senus gaminius ir atsiſvelgiant j savo ſalies teisės aktus ir Direktivy 2002/96/EB nuostatas praſoma pristatyti juos j atitinkamus surinkimo punktus.

Tinkamai iſmesdami ſiuos gaminius prisidėsite prie vertingų iſteklių iſsaugojimo ir prie neigiamo poveikio ſmogaus sveikatai ir aplinkai, kuris gali kilti netinkamai tvarkant atliekas, prevencijos.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie senų gaminiju surinkimā ir perdirimā kreipkitės j vietos savivaldybės administracijā, vietos atlieku tvarkymo tarnybā arba pardavimo vietā, kurioje įsigijote tuos produktus.

[Europos Sąjungos verslo naudotojams]

Norėdami iſmesti elektros ir elektroninę ģrangā dēl iſsamesnės informacijos kreipkitės j ſių prietaisų prekybos agentā ar tiekėjā.

[Informācija dēl iſmetimo kitose nei Europos Sąjungos ſalyse]

Šis simbolis galioja tik Europos Sąjungoje. Kai norite iſmesti tokius prietaisus, dēl informacijos, kaip tinkamai tai padaryti, kreipkitės j vietos valdžios institucijas ar ſių prietaisų prekybos agentus.

(weee_eu)

Kasutajateave vanade seadmete kogumise ja kaitluse kohta



Toodete, pakendite ja/vői kaasnevate dokumentide peal olev sũmbol tãhendab, et kasutatud elektrilisi ja elektroonilisi tooteid ja akusid ei tohiks lasta seguneda olmejããtmetega.

Viige kasutatud tooted korrektseks kãitlemiseks, parandamiseks ja ũmbertõõtluseks selleks ettenãhtud kogumisupunktidesse vastavalt antud riigi seadusandluse ja direktiiviga 2002/96/Eũ kehtestatud nõuetele.

Nende toodete korrektse loovutamisega aitate säästa vããrtuslikke ressursse ja ära hoida võimalikke negatiivseid mõjutusi inimtervisele ja keskkonnale, mis vastasel juhul võivad tekkida ebakorrektest jããtmekãitlusest.

Lisateabe saamiseks vanade toodete kogumisest ja taastõõtlemisest põõrduge palun oma kohaliku linnavalitsusse, jããtmekõõrvaldusteenindusse vői mũõõgipunkti, kust vastavad esemed pãrinevad.

[Euroopa Liidu äriklientidele]

Kui soovite ära visata elektrilisi ja elektroonilisi seadmeid, võtke lisateabe saamiseks ũhendust edasimũõõja vői varustajaga.

[Äravis kamist puudutav teave riikidele väljaspool Euroopa Liitu]

See sũmbol kehtib ũksnes Euroopa Liidus. Kui soovite neid esemeid ära visata, võtke palun ũhendust kohaliku omavalitsuse vői edasimũõõja ja kũsige lähemat infot korrektse jããtmekãitlusesse andmise korra kohta.

(weee_eu)

The model number, serial number, power requirements, etc., may be found on or near the name plate, which is at the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

Model No.

Serial No.

(bottom_en_01)

Il numero di modello e quello di serie, i requisiti di alimentazione e altre informazioni del prodotto si trovano sulla piastrina o vicino alla stessa. La piastrina del prodotto si trova nella parte inferiore dell'unità. Annotare il numero di serie nello spazio indicato di seguito e conservare il manuale come documento di comprovazione dell'acquisto; in tal modo, in caso di furto, l'identificazione sarà più semplice.

Numero del modello

Numero di serie

(bottom_it_01)

Le numéro de modèle, le numéro de série, l'alimentation requise, etc., se trouvent sur ou près de la plaque signalétique du produit, située dans la partie inférieure de l'unité. Notez le numéro de série dans l'espace fourni ci-dessous et conservez ce manuel en tant que preuve permanente de votre achat afin de faciliter l'identification du produit en cas de vol.

N° de modèle

N° de série

(bottom_fr_01)

Het modelnummer, het serienummer, de stroomvereisten, enz. worden vermeld op of in de nabijheid van het naamplaatje, dat zich aan de onderzijde van het toestel bevindt. Het is raadzaam dit serienummer in de hieronder gereserveerde ruimte te noteren. Bewaar ook deze handleiding als permanent aankoopbewijs om identificatie in geval van diefstal te vergemakkelijken.

Modelnummer

Serienummer

(bottom_nl_01)

El número de modelo, el número de serie, los requisitos de alimentación, etc. pueden encontrarse en la placa de identificación o cerca de ella. Esta placa se encuentra en la parte inferior de la unidad. Debe anotar dicho número en el espacio proporcionado a continuación y conservar este manual como comprobante permanente de su compra para facilitar la identificación en caso de robo.

N° de modelo

N° de serie

(bottom_es_01)

Numer modelu, numer seryjny, wymagania dotyczące zasilania itp. można znaleźć na tabliczce znamionowej lub obok niej, na spodzie instrumentu. Zapisz ten numer w miejscu poniżej i zachowaj ten podręcznik jako dowód zakupu, aby ułatwić identyfikację instrumentu w przypadku jego ewentualnej kradzieży.

Nr modelu

Nr seryjny

(bottom_pl_01)

Die Nummer des Modells, die Seriennummer, der Leistungsbedarf usw. sind auf dem Typenschild, das sich auf der Unterseite des Geräts befindet, oder in der Nähe davon angegeben. Sie sollten diese Seriennummer an der unten vorgesehenen Stelle eintragen und dieses Handbuch als dauerhaften Beleg für Ihren Kauf aufbewahren, um im Fall eines Diebstahls die Identifikation zu erleichtern.

Modell Nr.

Seriennr.

(bottom_de_01)

Номер модели, серийный номер изделия и заводские характеристики приведены на табличке с названием изделия, расположенной на нижней панели устройства, или рядом с табличкой. Запишите серийный номер в расположенном ниже поле и сохраните данное руководство как подтверждение покупки; это поможет идентифицировать принадлежность устройства в случае кражи.

Номер модели.

Серийный номер.

(bottom_ru_01)

O número de modelo, número de série, requisitos de energia, etc. podem ser encontrados na placa de nome, que está na parte inferior da unidade. Anote-o no espaço reservado abaixo e guarde este manual como registro de compra permanente para auxiliar na identificação do produto em caso de roubo.

N° do modelo

N° de série

(bottom_pt_01)

Modelnummeret, serienummeret, strømkrav osv. er angivet på eller i nærheden af navneskiltet på undersiden af enheden. Du skal notere dette serienummer nedenfor og gemme denne vejledning som et købsbevis og et middel til identifikation i tilfælde af tyveri.

Modelnr.

Serienr.

(bottom_da_01)

Modellnummer, serienummer, strömförsörjning osv. finns på eller i närheten av namnetiketten som sitter på enhetens undersida. Du bör anteckna serienumret i utrymmet nedan och förvara den här bruksanvisningen som ett bevis på ditt köp och för att underlätta identifiering i händelse av stöld.

Modellnummer

Serienummer

(bottom_sv_01)

Номерът на модела, серийният номер, изискванията за захранването и др. може да намерите върху или близо до пластината с името, която се намира от долната страна на уреда. Трябва да отбележите този сериен номер в съответните места по-долу и да запазите това ръководство като постоянен документ за вашата покупка, който да помогне за идентифицирането на продукта в случай на кражба.

Модел №

Сериен №

(bottom_bg_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požadavky na napájení a další údaje naleznete na identifikačním štítku na spodní straně jednotky nebo v jeho blízkosti. Napište toto číslo do pole níže a uschovejte tuto příručku na bezpečném místě. V případě krádeže budete moci nástroj identifikovat.

Číslo modelu

Sériové číslo

(bottom_cs_01)

Numărul modelului, numărul de serie, necesarul de putere etc. pot fi găsite pe sau lângă plăcuța de nume care se află pe partea de dedesubt a unității. Ar trebui să notați acest număr de serie în spațiul prevăzut mai jos și să păstrați acest manual ca o înregistrare permanentă a achiziției pentru a ajuta la identificare în caz de furt.

Nr. model

Nr. de serie

(bottom_ro_01)

Číslo modelu, sériové číslo, požiadavky na napájanie a pod. sa nachádzajú na štítku s názvom na spodnej strane nástroja alebo v jeho blízkosti. Sériové číslo si poznačte do riadka uvedeného nižšie a túto príručku uschovajte ako súčasť dokladu o kúpe a na identifikáciu nástroja v prípade krádeže.

Č. modelu:

Sériové č.:

(bottom_sk_01)

Modeļa numurs, sērijas numurs, barošanas avota prasības un cita informācija ir atrodama uz ierīces apakšdaļā esošās nosaukuma plāksnes vai netālu no tās. Sērijas numuru ierakstiet tālāk norādītajā vietā, un šo rokasgrāmatu saglabājiet kā pastāvīgu pirkuma pierādījumu, lai zādzības gadījumā palīdzētu identificēt ierīci.

Modeļa Nr.

Sērijas Nr.

(bottom_lv_01)

A modellszám, a sorozatszám, a tápellásra vonatkozó követelmények stb. a termék alsó részén lévő adattáblán vagy annak közelében található. Jegyezze fel a hangszer típusát és gyártási számát az alábbi sorokba, majd tartsa ezt az útmutatót biztos helyen, hogy a vásárlás bizonyítékául szolgáljon, és egy esetleges lopás esetén megkönnyítse a hangszer azonosítását.

Típusmegjelölés:

Gyártási szám:

(bottom_hu_01)

Modelio numeris, serijos numeris, reikalavimai maitinimo šaltiniui ir kt. yra nurodyti įrenginio apačioje pritvirtintoje pavadinimo lentelėje arba šalia jos. Turite pasižymėti šį serijos numerį toliau esančiame laukelyje ir saugoti šį vadovą kaip ilgalaikį pirkimo įrašą, kad būtų galima identifikuoti jį vagystės atveju.

Modelio Nr.

Serijos Nr.

(bottom_lt_01)

Številko modela, serijsko številko, napajalne zahteve idr. najdete na napisni tablici na spodnji strani enote ali poleg nje. To serijsko številko zapišite v prazen prostor spodaj in priročnik obdržite kot trajni dokaz svojega nakupa, kar pomaga pri identifikaciji v primeru kraje.

Model št.

Serijska št.

(bottom_sl_01)

Mudeli- ja seerianumbri, teavet toite kohta jms leiate seadme põhjal nimeplaadilt või selle lähedalt. Hõlbustamaks varguse korral pilli identifitseerimist, peaksite allpool toodud seerianumbri üles märkima ning käesoleva juhendi kui püsiva ostitõendi säilitama.

Mudeli nr.

Seeria nr.

(bottom_et_01)

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVASEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below. (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	English
Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. *EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	Deutsch
Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE: Espace Economique Européen	Français
Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	Nederlands
Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE*, y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir está disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	Español
Aviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattate l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	Italiano
Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	Português
Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελβετία Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελβετία, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	Ελληνικά
Viktigt: Garantierinformation för kunder i EES-området* och Schweiz För detaljerad information om denna Yamaha-produkt samt garantier i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvärdig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	Svenska
Viktig merknad: Garantierinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantier i hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettsidene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte kontakta Yamaha-kontoret i landet der du bor. *EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	Norsk
Vigtig oplysning: Garantierplysninger til kunder i EØO* og Schweiz De kan finde detaljerede garantierplysninger om dette Yamaha-produkt og dets garantier i hele EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	Dansk

Tärkeä ilmoitus: Takuuehdot Euroopan talousalue (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava liidosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaajaan. *ETA: Euroopan talousalue	Suomi
Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	Polski
Důležitě oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné zprávy o tomto produktu Yamaha a zručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zastoupení firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	Česky
Fontos figyelemzés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékre vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keressék fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselőirodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség	Magyar
Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie riigioni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	Eesti keel
Svarigs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicā Lai saņemtu detalizētā garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ*, un Šveicā, lūdzam apmeklēt zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams arī lejupielāmes fails) vai sazināties ar Jūsu valstī apliecināto Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	Latviešu
Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamesnės informacijos apie šį „Yamaha“ produktą (jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdinamas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šalyje. *EEE – Europos ekonominė erdvė	Lietuvių kalba
Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobnejšie informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garancijnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	Slovenčina
Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamaha izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnik v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	Slovenščina
Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИПТ* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в маневренската зона на ЕИПТ* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. *ЕИПТ: Европейско икономическо пространство	Български език
Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	Limba română

<http://europe.yamaha.com/warranty/>

NORTH AMERICA**CANADA**

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

Yamaha Corporation of America
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA**MEXICO**

Yamaha de México S.A. de C.V.
Calz. Javier Rojo Gómez #149,
Col. Guadalupe del Moral
C.P. 09300, México, D.F., México
Tel: 55-5804-0600

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil Ltda.
Rua Joaquim Floriano, 913 - 4º andar, Itaim Bibi,
CEP 04534-013 Sao Paulo, SP. BRAZIL
Tel: 011-3704-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Latin America, S.A.
Sucursal de Argentina
Olga Cossetini 1553, Piso 4 Norte
Madero Este-C1107CEK
Buenos Aires, Argentina
Tel: 011-4119-7000

PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha Music Latin America, S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: +507-269-5311

EUROPE**THE UNITED KINGDOM/IRELAND**

Yamaha Music Europe GmbH (UK)
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

GERMANY

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

SWITZERLAND/LIECHTENSTEIN

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Switzerland in Zürich
Seefeldstrasse 94, 8008 Zürich, Switzerland
Tel: 044-387-8080

AUSTRIA

Yamaha Music Europe GmbH Branch Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-60203900

CZECH REPUBLIC/HUNGARY/ ROMANIA/SLOVAKIA/SLOVENIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Austria (Central Eastern Europe Office)
Schleiergasse 20, A-1100 Wien, Austria
Tel: 01-602039025

POLAND/LITHUANIA/LATVIA/ESTONIA

Yamaha Music Europe GmbH
Branch Poland Office
ul. Wrotkowa 14 02-553 Warsaw, Poland
Tel: 022-500-2925

BULGARIA

Dinacord Bulgaria LTD.
Bul. Iskarsko Schose 7 Targowski Zentar Ewropa
1528 Sofia, Bulgaria
Tel: 02-978-20-25

MALTA

Olimpus Music Ltd.
The Emporium, Level 3, St. Louis Street Msida
MSD06
Tel: 02133-2144

THE NETHERLANDS/ BELGIUM/LUXEMBOURG

Yamaha Music Europe Branch Benelux
Clarissenhof 5-b, 4133 AB Vianen, The Netherlands
Tel: 0347-358 040

FRANCE

Yamaha Music Europe
7 rue Ambroise Croizat, Zone d'activités Pariest,
77183 Croissy-Beaubourg, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

Yamaha Music Europe GmbH, Branch Italy
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha Music Europe GmbH Ibérica, Sucursal en España
Ctra. de la Coruna km. 17, 200, 28230
Las Rozas (Madrid), Spain
Tel: 91-639-8888

GREECE

Philippos Nakas S.A. The Music House
147 Skiathou Street, 112-55 Athens, Greece
Tel: 01-228 2160

SWEDEN

Yamaha Music Europe GmbH Germany filial Scandinavia
J. A. Wettergrens Gata 1, Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

Yamaha Music Europe GmbH, Tyskland - filial Denmark
Generatorvej 6A, DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

F-Musiikki Oy
Kluuvikatu 6, P.O. Box 260,
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 09 618511

NORWAY

Yamaha Music Europe GmbH Germany - Norwegian Branch
Grini Næringspark 1, N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skifan 17 P.O. Box 8120, IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

RUSSIA

Yamaha Music (Russia)
Room 37, bld. 7, Kievskaya street, Moscow,
121059, Russia
Tel: 495 626 5005

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: +49-4101-3030

AFRICA

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

MIDDLE EAST**TURKEY/CYPRUS**

Yamaha Music Europe GmbH
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

Yamaha Music Gulf FZE
LOB 16-513, P.O.Box 17328, Jubel Ali,
Dubai, United Arab Emirates
Tel: +971-4-881-5868

ASIA**THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA**

Yamaha Music & Electronics (China) Co.,Ltd.
2F, Yunhedasha, 1818 Xinzha-lu, Jingan-qu,
Shanghai, China
Tel: 021-6247-2211

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDIA

Yamaha Music India Pvt. Ltd.
Spazedge building, Ground Floor, Tower A, Sector
47, Gurgaon- Sohna Road, Gurgaon, Haryana, India
Tel: 0124-485-3300

INDONESIA

PT. Yamaha Musik Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 021-520-2577

KOREA

Yamaha Music Korea Ltd.
8F, 9F, Dongsung Bldg. 158-9 Samsung-Dong,
Kangnam-Gu, Seoul, Korea
Tel: 02-3467-3300

MALAYSIA

Yamaha Music (Malaysia) Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 03-78030900

PHILIPPINES

Yupangco Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music (Asia) PRIVATE LIMITED
Blk 202 Hougang Street 21, #02-00,
Singapore 530202, Singapore
Tel: 6747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
3F, #6, Sec.2, Nan Jing E. Rd. Taipei.
Taiwan 104, R.O.C.
Tel: 02-2511-8688

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
4, 6, 15 and 16th floor, Siam Motors Building,
891/1 Rama 1 Road, Wangmai,
Pathumwan, Bangkok 10330, Thailand
Tel: 02-215-2622

OTHER ASIAN COUNTRIES

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313

OCEANIA**AUSTRALIA**

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
Level 1, 99 Queensbridge Street, Southbank,
Victoria 3006, Australia
Tel: 3-9693-5111

NEW ZEALAND

Music Works LTD
P.O. BOX 6246 Wellesley, Auckland 4680,
New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

Yamaha Corporation,
Asia-Pacific Sales & Marketing Group
Nakazawa-cho 10-1, Naka-ku, Hamamatsu,
Japan 430-8650
Tel: +81-53-460-2313



Yamaha Global Site
<http://www.yamaha.com/>

Yamaha Manual Library
<http://www.yamaha.co.jp/manual/>

U.R.G., Digital Musical Instruments Division
© 2012 Yamaha Corporation

205POTY* *-01A0
Printed in China

ZA84920